

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/15149
1 June 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ОПЕРАЦИЯХ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА КИПРЕ

(за период с 1 декабря 1981 года по 31 мая 1982 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
ВВЕДЕНИЕ	I - 2
I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК	3 - 6
II. ОПЕРАЦИЯ ВСООНК	7 - 37
А. Мандат и характер операций	7 - II
В. Связь и сотрудничество	12
С. Свобода передвижения ВСООНК	13
D. Поддержание состояния прекращения огня	14 - 19
Е. Поддержание статус-кво	20 - 21
F. Мины	22
G. Гуманитарные функции и нормализация положения	23 - 37
III. ЮНСИВПОЛ	38
IV. ПРОГРАММА ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ	39 - 43
У. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	44 - 48
VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ	49 - 54
VII. ЗАМЕЧАНИЯ	55 - 63
КАРТА: Размещение ВСООНК, май 1982 год	

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад об операциях Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает события за период с 1 декабря 1981 года по 31 мая 1982 года, а также содержит последние данные о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) в рамках мандата, определенного в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года и в последующих резолюциях Совета по Кипру, включая последнюю резолюцию 495 (1981) от 14 декабря 1981 года.

2. В своей резолюции 495 (1981) Совет Безопасности с удовлетворением отметил, что стороны возобновили межобщинные переговоры в рамках соглашения из 10 пунктов (от 19 мая 1979 года), и настоятельно призвал их продолжать эти переговоры на непрерывной, постоянной и направленной на достижение результатов основе, избегая каких-либо задержек. Совет также предложил Генеральному секретарю продолжить свою миссию добрых услуг, постоянно информировать Совет Безопасности о достигнутом прогрессе и представить доклад о выполнении настоящей резолюции к 31 мая 1982 года. События, имевшие место в связи с этими вопросами, кратко изложены в главе V настоящего доклада.

/...

I. СОСТАВ И ДИСЛОКАЦИЯ ВСООНК

3. В приводимой ниже таблице указан численный состав ВСООНК по состоянию на 31 мая 1982 года:

<u>Военный персонал</u>			<u>Всего</u>
Австрия	Штаб ВСООНК	6	300
	Пехотный батальон "ЮНАБ 21"	288	
	Рота военной полиции	6	
Канада	Штаб ВСООНК	7	515
	Третий канадский артиллерийский полк	476	
	Рота связи	19	
	Рота военной полиции	13	
Дания	Штаб ВСООНК	5	341
	Пехотный батальон - ДАНКОН XXXVII	323	
	Рота военной полиции	13	
Финляндия	Штаб ВСООНК	6	11
	Рота военной полиции	5	
Ирландия	Штаб ВСООНК	6	7
	Рота военной полиции	1	
Швеция	Штаб ВСООНК	7	380
	Пехотный батальон ООН 80с	359	
	Рота военной полиции	14	
Соединенное Королевство	Штаб ВСООНК	23	761
	Штаб БРИТКОН	7	
	Механизированная разведывательная рота - рота А, Королевский конногвардейский/драгунский полк	119	
	Первый батальон Глостерширского полка	320	
	Полк обслуживания штаба ВСООНК	42	
	Саперное подразделение	8	
	Рота связи	55	
	Звено армейской авиации	19	
	Транспортная рота	101	
	Медицинский пункт	6	
	Артиллерийско-техническое подразделение	14	
	Ремонтная мастерская	39	
	Рота военной полиции	8	
			761
			<u>2 314</u>

Гражданская полиция

		<u>Всего</u>
Австралия	20	
Швеция	14	<u>34</u>
Итого ВСООНК		<u><u>2 348</u></u>

4. В течение рассматриваемого периода погибло три члена Сил. Таким образом, общее число погибших со времени создания ВСООНК в 1964 году составило 124 человека.

5. Подробные сведения о дислокации ВСООНК на текущий момент приводятся в карте, прилагаемой к настоящему докладу.

6. Г-н Уго Гобби продолжает оставаться моим специальным представителем на Кипре, а Силы по-прежнему находятся под командованием генерал-майора Гюнтера Г. Грейндля.

II. ОПЕРАЦИИ ВСООНК

A. Мандат и характер операций

7. Функция Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре была первоначально определена Советом Безопасности в его резолюции 186 (1964) от 4 марта 1964 года следующим образом:

"Функция Сил в интересах сохранения международного мира и безопасности заключалась в том, чтобы приложить все усилия для предотвращения возобновления столкновений и, при необходимости, содействовать поддержанию и восстановлению закона и порядка и возвращению к нормальным условиям".

Этот мандат, который был определен в контексте конфронтации между общинами киприотов-греков и киприотов-турок и между национальной гвардией Кипра и подразделениями киприотов-турок, неоднократно подтверждался Советом; последний раз это было сделано в его резолюции 495 (1981) от 14 декабря 1981 года. В связи с событиями, происшедшими после 15 июля 1974 года, Совет принял несколько резолюций, ряд которых повлиял на операции ВСООНК и в отдельных случаях потребовал от ВСООНК выполнения отдельных дополнительных или видоизмененных функций 1/.

8. ВСООНК по-прежнему осуществляют наблюдение за линиями прекращения огня между национальной гвардией и турецкими силами и силами киприотов-турок и прилагают все усилия по предотвращению возобновления столкновений (см. раздел D ниже). В соответствии со своими функциями по нормализации положения они продолжают также обеспечивать безопасность гражданских лиц, занимающихся мирной деятельностью в районе между линиями прекращения огня (см. раздел E ниже).

9. ВСООНК продолжают прилагать все усилия по осуществлению своих функций в отношении безопасности, благополучия и благосостояния киприотов-греков, проживающих в северной части острова (см. разделы C и G ниже).

10. Представители ВСООНК продолжают посещать на регулярной основе киприотов-турок, проживающих на юге острова.

11. Кроме того, ВСООНК по-прежнему поддерживают операции по оказанию помощи, координируемые Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев (ВКБ ООН) и осуществляемые в сотрудничестве

1/ См. документ S/14778, пункт 7, сноска.

с Мировой продовольственной программой (МПП) (см. главу IV ниже). Они также продолжают выполнять некоторые функции, переданные им Международным комитетом Красного Креста (МККК) после отъезда его делегации с Кипра в июне 1977 года (см. S/13369, пункт I2).

В. Связь и сотрудничество

I2. ВСООНК по-прежнему придают большое значение насущной потребности в обеспечении полной связи и сотрудничества на всех уровнях с целью эффективного выполнения ими своей роли. Эти усилия положительно воспринимаются обеими сторонами. Связь и сотрудничество между ВСООНК и турецкими силами и силами киприотов-турок и между ВСООНК и национальной гвардией осуществляются удовлетворительно и на регулярной основе на всех уровнях. Связь и сотрудничество с гражданскими властями в рамках правительства Кипра и общины киприотов-турок также осуществлялись весьма эффективно.

С. Свобода передвижения ВСООНК

I3. Как указывалось в последнем докладе (пункт I3, S/I4778), после обсуждения ВСООНК и соответствующими властями вопроса о передвижении ВСООНК на севере в декабре 1979 года властями киприотов-турок был принят новый свод директив. В соответствии с этими директивами передвижение транспортных средств ВСООНК по-прежнему ограничено ввиду наличия установленных часов, в которые разрешено пользоваться контрольно-пропускными пунктами, и ограничения числа маршрутов, открытых для ВСООНК. По-прежнему ограничивается передвижение для всех членов Сил в Ризокарпасон и Лимнитис, однако ВСООНК по-прежнему предпринимают попытки согласовать меры с целью улучшения этого положения. В течение рассматриваемого периода значительным образом сократилось число случаев, связанных с ограничениями на свободу передвижения ВСООНК со стороны национальной гвардии и турецких сил и сил киприотов-турок. Все случаи были опротестованы; были получены заверения в том, что подобные ситуации не повторятся.

Д. Поддержание состояния прекращения огня

I4. Наблюдение ВСООНК за районом между линиями прекращения огня ведется с помощью системы I35 наблюдательных постов, 64 из которых укомплектованы на постоянной основе. Стационарные патрули дислоцируются с учетом необходимости обеспечения наблюдения за районами, в которых возникает напряженная обстановка. Мобильные патрули ведут наблюдение круглосуточно. Сочетание систем стационарного и мобильного наблюдения позволяет ВСООНК вести непрерывное наблюдение за линиями прекращения огня и предоставляет информацию, необходимую для установления фактов нарушения прекращения огня, а также дает возможность немедленно реагировать на них.

15. После проведения исследования, касающегося осуществления операций по наблюдению и упомянутого в докладе от 1 декабря 1981 года (пункт 15, s/14778), ВСООНК провели две проверки оборудования. Первая была успешно завершена и показала эффективность использования оборудования ночного наблюдения в улучшении наблюдения за буферной зоной в ночное время. Вторая также осуществляется успешными темпами и направлена на то, чтобы проверить использование телеуправляемого оборудования для наблюдения в поддержку минимального числа военнослужащих, имеющих в распоряжении для проведения наблюдения за населенной частью города Никосии, входящей в буферную зону.

16. Продолжается работа по обеспечению проходящей между линиями прекращения огня дороги, по которой передвигаются патрули. Эта деятельность необходима для того, чтобы позволить ВСООНК осуществлять контроль за линиями прекращения огня и сократить время реагирования на инциденты, а также оперативные расходы.

17. Характер и частотность случаев открытия огня, передвижения и строительства за линиями прекращения огня в целом со времени представления моего последнего доклада (пункт 17, s/14778) изменений не претерпели. Удовлетворительные каналы связи и взаимодействие между ВСООНК и обеими противостоящими сторонами позволили Силам контролировать любые нарушения прекращения огня.

18. Улучшения существующих позиций и строительство новых всегда являлись предметом озабоченности. В районах, где буферная зона Организации Объединенных Наций является относительно широкой, а позиции находятся за линиями прекращения огня обеих сторон, они классифицируются как носящие строго оборонительный характер и не являющиеся провокационными. В тех пунктах, где буферная зона является узкой, как например, вдоль зеленой линии в Никосии, такие улучшения могут вызывать определенную проблему. Обеим сторонам следует отдать должное в связи с тем, что в рассматриваемый период в этих особенно сложных районах существующее положение оставалось без изменений, что также говорит об их сотрудничестве с ВСООНК.

19. За рассматриваемый период еще более уменьшилось число полетов над буферной зоной Организации Объединенных Наций. Такие случаи были связаны с полетами военных самолетов, которые пересекали с севера линию прекращения огня турецких сил, а также полетами небольших гражданских самолетов, которые пересекали с юга линию прекращения огня национальной гвардии. ВСООНК направлял всем соответствующим сторонам протесты в связи со всеми этими полетами.

Е. Поддержание статус-кво

20. Линии прекращения огня протяженностью около 180 километров пересекают остров от анклава Коккина и Като-Пиргоса на северо-западном побережье до восточного побережья к югу от Фамагусты в районе Деринии. Общая площадь территории между линиями прекращения огня, ширина которой колеблется от 20 метров до 7 километров, занимает около 3 процентов от площади острова.

21. В ряде районов продолжают споры относительно прохождения линии прекращения огня. Однако политика ВСООНК, предусматривающая, что в эти районы не должны вступать силы ни одной из сторон, остается в силе.

Ф. Мины

22. В течение рассматриваемого периода инциденты, когда в результате взрыва мин пострадал персонал Организации Объединенных Наций, места не имели. Серьезность угрозы наземных мин тем не менее не уменьшилась со времени представления последнего доклада (см. пункт 22, S/14778) ввиду наличия многочисленных необозначенных, неустановленных или же плохо обозначенных минных полей. Свидетельством этому является случай, имевший место 28 марта, когда была убита забредшая на минное поле лошадь. ВСООНК продолжают улучшать разметку и ограждения вокруг известных или предполагаемых минных полей, а также осуществлять программу их проверок и учета. Как национальная гвардия, так и турецкие силы занимали в этом вопросе конструктивную позицию и сотрудничали с ВСООНК в повторной разметке и учете минных полей.

Г. Гуманитарные функции и нормализация положения

23. ВСООНК продолжают предоставлять гуманитарные услуги киприотам-грекам, остающимся на севере. Временные переезды в южные районы по семейным и другим обстоятельствам по-прежнему осуществляются на специальной основе как непосредственно, так и в рамках добрых услуг ВСООНК. За рассматриваемый период 423 киприота-грека посетили южные районы по семейным обстоятельствам, а 31 — по медицинским причинам.

24. Положение в отношении поездок киприотов-греков, имеющих иностранные паспорта и возвращающихся на остров из-за границы с целью посетить своих родственников в северных районах, изменилось незначительно со времени представления последнего доклада. За рассматриваемый период разрешение на такие посещения было выдано в одном случае, а в шести случаях в посещениях было отказано. С апреля 1979 года не представлялось возможным наладить поездки детей, которые учатся в школах на юге, к родителям или дедушкам и бабушкам, проживающим на севере. В виде исключения было организовано несколько таких поездок в так называемых случаях, "вызывающих особое сострадание". ВСООНК используют свои добрые услуги на гуманитарной основе, стремясь добиться улучшения положения.

25. Темпы осуществляемого переселения киприотов-греков с севера на юг на постоянное жительство замедлились. Со времени представления последнего доклада было осуществлено 22 таких переселения. Численность киприотов-греков на севере составляет приблизительно 1 050 человек. ВСООНК продолжают следить за тем, чтобы все переселения осуществлялись на добровольной основе. За рассматриваемый период на постоянное местожительство с севера на юг переехали два киприота-турка.

26. В результате переезда на постоянное местожительство на юг одной преподавательницы школы киприотов-греков в Ризокарпасоне вместе с другими членами ее семьи, в начальной школе киприотов-греков в этой

/...

деревне осталось в настоящее время два преподавателя и 61 ученик. Киприоты-турки информировали ВСООНК о том, что соотношение количества преподавателей к количеству учеников в школе киприотов-греков по сравнению с тем же соотношением в местной школе киприотов-турок по-прежнему остается лучшим. В другой школе киприотов-греков в Айя-Триасе в настоящее время насчитывается один преподаватель и 31 ученик.

27. Правительство Кипра представило 27 и 30 марта 1982 года ВСООНК жалобы относительно положения киприотов-греков, проживающих в Карпасе, в частности, относительно их свободы передвижения. ВСООНК обратили внимание властей турецкой общины Кипра на этот вопрос. Турецкие власти представили ВСООНК 13 мая свои замечания, в которых отрицалась большая часть рассматриваемых заявлений. Хотя в силу обстоятельств источники информации ВСООНК являются ограниченными, все же представляется, что в течение рассматриваемого периода свобода передвижения киприотов-греков в Фамагусту и из нее была ограничена в еще большей степени. С другой стороны, ВСООНК не могут привести доказательств по сообщениям об ограничении свободы передвижения киприотов-греков в пределах самого района Карпас. Что касается жалобы о том, что бывшие военнопленные киприоты-греки в Карпасе время от времени привлекаются на тяжелые работы, то киприоты-турки заявляют, что киприоты-греки и подразделения местной полиции турецкой общины Кипра добровольно предоставляют друг другу взаимную помощь. ВСООНК будут продолжать наблюдать за положением в данном районе.

28. Со времени последнего доклада двенадцать маронитов переехали на постоянное жительство на юг. По-прежнему частыми являются контакты между членами группы маронитов, проживающими по обе стороны от линии прекращения огня. На севере они пользуются значительной свободой передвижения, и поездки из северной части в южную и в обратном направлении осуществляются часто и организуются на специальной основе.

29. Выполняя некоторые гуманитарные задачи на севере, должностные лица ВСООНК по-прежнему имеют возможность проводить личные беседы с проживающими там киприотами-греками. Практически такие беседы можно проводить лишь с теми киприотами-греками, которые подали заявление на переезд на постоянное жительство в южную часть, и, как правило, это не распространяется на остальных киприотов-греков, проживающих на севере.

30. Должностные лица ВСООНК продолжают совершать периодические поездки к проживающим на юге киприотам-туркам и поддерживают контакты с их родственниками на севере.

31. В рамках своих усилий, направленных на восстановление нормальных условий, ВСООНК продолжают содействовать экономической деятельности в районе между линиями прекращения огня. Во многих районах буферной зоны активизировалась сельскохозяйственная деятельность, и, когда

это было необходимо, ВСООНК предоставляли охрану для обеспечения безопасности фермеров во взрывоопасных районах. В течение отчетного периода не было зарегистрировано ни одного несчастного случая в этой связи. В смешанном сельскохозяйственном районе к западу от Луруджины проблемы, касающиеся оспариваемых жителями этой деревни земель, были разрешены к общему удовлетворению участвовавших в споре. ВСООНК с пониманием отнеслись к недавно проявленной заинтересованности киприотов-турок в увеличении площади обрабатываемых киприотами-турками земель к северу от линии безопасности сельскохозяйственных работ.

32. Из-за необычно сухой зимы должностные лица ВСООНК, занимающиеся экономическими вопросами, потратили большое количество времени, с тем чтобы обеспечить эффективный ремонт разбитых и поврежденных насосов, линий трубопроводов и электронного оборудования для водосбора и водоснабжения. Кроме того, осуществлялись осмотры и проверки состояния скважин, расходных баков и резервуаров. ВСООНК сыграли важную роль в организации совместной встречи обеих сторон в "Ледра-палас-отеле" с целью разработки программы распределения и нормирования воды в чрезвычайных обстоятельствах, сконцентрированной на потребностях южного и северного районов Никосии на летний период 1982 года.

33. В течение отчетного периода в "Ледра-палас-отеле" состоялось совещание руководящих работников здравоохранения греческой и турецкой общин Кипра с целью выработки согласованных мер по координации программы противомаларийного опрыскивания на 1982 год. В настоящее время эта программа осуществляется внутри буферной зоны киприотами-греками и киприотами-турками, которые действуют как совместно, так и индивидуально под контролем ВСООНК.

34. В течение рассматриваемого периода в буферной зоне наряду с сельскохозяйственной деятельностью активизировались также и другие виды экономической деятельности. ВСООНК по-прежнему предпринимают усилия, направленные на обеспечение вывоза имущества некоторых фабрик в буферной зоне (см. S/I4490, пункт 28).

35. Как сообщалось ранее, проект генерального плана застройки Никосии, осуществление которого было начато в декабре 1980 года, выполняется при содействии Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в соответствии с планом. Этот проект, который принесет пользу как общине киприотов-греков, так и общине киприотов-турок, проживающих в Никосии, осуществляется Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ХАБИТАТ) при помощи группы из трех экспертов, набранных на международной основе по долгосрочным контрактам, а также ряда консультантов, работающих по краткосрочным контрактам, которые занимаются различными аспектами городского планирования Никосии. Второе совещание Международной консультативной группы по проверке хода выполнения проекта запланировано на июнь 1982 года, и проект предполагается завершить к апрелю 1983 года.

/...

36. ПРООН, Международная организация труда (МОТ) и УВКБ по-прежнему оказывают помощь в области гончарного и керамического производства. После завершения в январе 1982 года проекта Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), направленного на оказание помощи в области борьбы с бруцеллезом, последующую помощь в этой области оказывает в настоящее время ПРООН. Помощь в борьбе с талассемией (средиземноморской анемией) предоставляется ПРООН и Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ); в ходе визита на Кипр консультанта ВОЗ в январе 1982 года в "Ледра-палас-отеле" было проведено совместное совещание врачей как киприотов-греков, так и киприотов-турок под председательством представителя-резидента ПРООН. Все вышеупомянутые проекты осуществляются на благо всего населения Кипра.

37. ВСООНК по-прежнему обеспечивают доставку почты и сообщений Красного Креста через линии прекращения огня.

III. ЮНСИВПОЛ

38. Гражданская полиция ВСООНК (ЮНСИВПОЛ) по-прежнему разворачивается для поддержки воинских подразделений ВСООНК и действует в тесном контакте как с кипрской полицией, так и с полицией киприотов-турок. ЮНСИВПОЛ содействует поддержанию законности и порядка в районе между линиями прекращения огня, а также охране мирного населения, особенно в тех районах, где существуют межобщинные проблемы. Она помогает контролировать передвижение гражданского населения в районе между линиями прекращения огня, обеспечивает сопровождение лиц, переезжающих с севера на юг и в обратном направлении, и расследует жалобы в отношении актов преступности, затрагивающих межобщинные отношения. ЮНСИВПОЛ распределяет пособия по социальному обеспечению среди киприотов-греков по месту их жительства в северной части Кипра и следит за их благосостоянием, а также за благосостоянием киприотов-турок, проживающих на юге.

IV. ПРОГРАММА ГУМАНИТАРНОЙ ПОМОЩИ

39. Со времени представления доклада от 1 декабря 1981 года (S/14778) Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) продолжал по моей просьбе оказывать помощь перемещенным и нуждающимся лицам на острове в своем качестве Координатора гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций Кипру. Масштабы этих мероприятий будут по-прежнему изменяться, с тем чтобы учитывать текущие потребности.

40. Программа на 1982 год предусматривает выделение 10 млн. долл. США для финансирования 15 проектов, а также всех связанных с ними административных расходов. Эта программа, координируемая Кипрским обществом Красного Креста, предусматривает участие в строительстве временного жилья и поликлиники, закупку за границей оборудования и материалов для сектора здравоохранения, образования и сельского хозяйства, а также осуществление профессиональной подготовки.

41. ВСООНК продолжают оказывать содействие программе помощи Координатора, поставляя продовольствие и другие товары. Одним из основных вкладчиков в эту программу с 1974 года является МПП. За отчетный период по каналам ВСООНК было распределено и предоставлено в общей сложности 724 тонны грузов для оказания помощи. Сюда входят 486 тонн, или 214 грузовых машин с продовольствием, одеждой, бензином и дизельным топливом, которые были доставлены киприотам-грекам и маронитам на севере, и 238 тонн, или 46 грузовых машин, доставленных киприотам-туркам на севере. За период с августа 1974 года в рамках помощи киприотам-грекам и маронитам на севере было поставлено в общей сложности 21 075 тонн грузов, а для оказания помощи киприотам-туркам 18 878 тонн грузов.

42. За отчетный период ЮНСИВПОЛ распределила среди киприотов-греков на севере пособия по социальному обеспечению на сумму в 116 926 065 кипрских фунтов.

43. ВОООНК обеспечивают неотложную медицинскую помощь, в том числе транспортировку в машинах скорой помощи или на вертолетах. Поставки медикаментов в общину киприотов-турок осуществляются на регулярной основе, и просьбы о срочной доставке лекарств удовлетворяются незамедлительно.

V. ДОБРЫЕ УСЛУГИ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

44. В ходе отчетного периода я продолжал выполнять миссию добрых услуг, порученную Генеральному секретарю Советом Безопасности в пункте 6 его резолюции 367 (1975) и в последующих резолюциях, включая последнюю резолюцию 495 (1981) от 14 декабря 1981 года. С момента последнего доклада межобщинные переговоры, возобновленные 9 августа 1980 года под эгидой моего Специального представителя г-на Гобби, продолжались на регулярной основе. До 21 апреля 1982 года общину киприотов-греков представлял г-н Джордж Иоаннидис, передавший полномочия 30 апреля г-ну Андреасу В. Мавромматису. Общину киприотов-турок по-прежнему представляет г-н Умит Сулейман Онан.

45. "Оценка" состояния переговоров по ряду аспектов кипрской проблемы, которая была представлена Специальным представителем на рассмотрение сторон в ходе заседания на межобщинных переговорах 18 ноября 1981 года, по-прежнему используется в качестве метода для обсуждения (S/14778, пункт 47). При проведении анализа позиций сторон на переговорах, с уделением особого внимания конституционному аспекту, в "оценке" были выявлены, с одной стороны, "совпадающие точки зрения" и, с другой стороны, "расхождения во взглядах" по вопросам, в отношении которых необходимо будет преодолеть существенные разногласия. С 7 января 1982 года обе стороны проводили систематическое обсуждение элементов, определенных в "оценке", начиная с "совпадающих точек зрения", в отношении конституционного аспекта. Обсуждение этой темы было завершено 10 марта. С 17 марта по 18 мая на межобщинных переговорах обсуждались вопросы, вызывающие разногласия, причем особое внимание уделялось свободе передвижения, свободе создания поселений и праву собственности. 25 мая стороны приступили к обсуждению органов федерального управления.

46. Генеральный секретарь провел в Нью-Йорке 5 декабря 1981 года продолжительную беседу с президентом Киприану по вопросам, касающимся межобщинных переговоров. Также в Нью-Йорке 27 января 1982 года я имел возможность обменяться мнениями по вопросу о межобщинных переговорах с министром иностранных дел Роландисом.

47. В марте 1982 года я попросил моего Специального представителя прибыть в Нью-Йорк для проведения консультаций относительно путей и средств ускорения процесса межобщинных переговоров. В ходе моей последующей поездки в Европу я встретился 4 апреля в Риме с

Его Превосходительством президентом Киприану, а 9 апреля в Женеве - с Его Превосходительством г-ном Денкташем, с тем чтобы рассмотреть состояние процесса переговоров. В результате этих бесед была достигнута договоренность об ускорении темпов проведения межобщинных переговоров. Заседания межобщинных переговоров проводятся в настоящее время два раза в неделю.

48. Как сообщалось ранее (S/I4778, пункт 48), Комитет по исчезнувшим лицам на Кипре, начавший свою работу 14 июля 1981 года, столкнулся с трудностями процедурного характера, которые не позволили ему приступить к основной работе по розыску лиц, исчезнувших из обеих общин, и расследованию причин их исчезновения. Несмотря на интенсивные усилия, прилагаемые тремя членами Комитета, и неофициальные обмены мнениями как в Центральных учреждениях, так и в Никосии, Комитет не смог преодолеть эти трудности. Я просил моего Специального представителя провести консультации с обеими сторонами для оказания помощи в разрешении процедурных проблем, мешающих работе Комитета.

VI. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

49. За период времени с момента создания Вооруженных сил 27 марта 1964 года по 15 июня 1982 года добровольные взносы в размере примерно 288,7 долл. США были внесены на Специальный счет ВСООНК 67 государствами-членами и правительством одной страны, не являющейся членом Организации. Кроме того, добровольные взносы общественности, проценты от инвестирования временно не израсходованных средств и другие поступления на этот Счет составили в общей сложности примерно 9,9 млн. долл. США. Таким образом, на Специальный счет ВСООНК к настоящему времени поступило около 298,6 млн. долл. США, предназначенных для покрытия расходов Организации Объединенных Наций на ВСООНК за период по 15 июня 1982 года включительно.

50. Расходы Организации Объединенных Наций в связи с операциями ВСООНК за период с момента создания Вооруженных сил по 15 июня 1982 года оцениваются в 398,5 млн. долл. США. В эту цифру включены прямые расходы Организации Объединенных Наций на содержание Вооруженных сил на Кипре, а также суммы, которые должны быть выплачены правительствам стран, предоставивших контингенты войск, для покрытия их дополнительных и чрезвычайных расходов, с просьбой о возмещении которых они обращаются к Организации Объединенных Наций. Поступившие до настоящего времени на Специальный счет ВСООНК средства в размере 298,6 млн. долл. США меньше вышеуказанных потребностей в 398,5 млн. долл. США примерно на 99,9 млн. долл. США. Однако ожидается, что, помимо добровольных взносов, уже переведенных на Счет, около 0,1 млн. долл. США будут получены в должное время в счет объявленных, но пока невыплаченных правительствами взносов.

51. Если к уже полученной сумме в 298,6 млн. долл. США добавить предполагаемые 0,1 млн. долл. США, то можно ожидать, что поступления на Специальный счет ВСООНК с марта 1964 года составят в общей сложности примерно 298,7 млн. долл. США. Разница между этой цифрой и суммой расходов, составляющей около 398,5 млн. долл. США составит 99,8 млн. долл. США. Следовательно, если дополнительные взносы по существующим или новым обязательствам не будут получены до 15 июня 1982 года, то дефицит на Специальном счету ВСООНК к этой дате составит 99,8 млн. долл. США.

52. Если Совет Безопасности примет решение продлить период пребывания Сил на Кипре еще на шесть месяцев начиная с 15 июня 1982 года, то, как ожидается, дополнительные расходы Организации на эти Силы с учетом их нынешней численности и исходя из сохранения объема выполнения существующих обязательств по возмещению расходов, составят, как это подробно показано ниже, примерно 14,8 млн. долл. США.

СМЕТА РАСХОДОВ ВСООНК ПО ОСНОВНЫМ КАТЕГОРИЯМ РАСХОДОВ
(в тыс. долл. США)

I. <u>Оперативные расходы Организации Объединенных Наций</u>	
Передвижение контингентов	186
Оперативные расходы	I 606
Аренда помещений	862
Рационы	843
Гражданский персонал, оклады, путевые расходы и т.д.	2 245
Разные и непредвиденные расходы	200
Всего I	5 942
II. <u>Возмещение дополнительных расходов правительств, предоставивших контингенты</u>	
Оклады и пособия	8 000
Оборудование, принадлежащее контингентам	750
Выплаты в случае смерти и потери трудоспособности	100
Всего II	8 850
Итого (I и II)	<u>14 792</u>

53. Приведенные выше расходы ВСООНК на следующие шесть месяцев, которые должны быть покрыты за счет добровольных взносов, не полностью отражают расходы по этой операции государств-членов и государств, не являющихся членами Организации. Фактически в них не включены обычные расходы, которые несли бы государства, предоставившие войска, если бы их контингенты несли службу в своих странах (т.е. обычные оклады и пособия и обычные расходы на материальную часть), а также такие дополнительные и чрезвычайные расходы, которые эти страны согласились нести, не получая компенсации от Организации Объединенных Наций. Предоставившие войска правительства информировали меня о том, что их расходы на ВСООНК составят около 36,2 млн. долл. США на каждые шесть месяцев действия мандата.

/...

В соответствии с этим общая сумма расходов на ВСООНК государств-членов и государств, не являющихся членами Организации, на следующий шестимесячный период оцениваются примерно в 51 млн. долл. США.

54. Для покрытия расходов Организации на содержание Вооруженных сил в течение шести месяцев после 15 июня 1982 года и для покрытия всех расходов и неоплаченных до этой даты счетов необходимо будет получить добровольные взносы на Специальный счет ВСООНК в размере 114,6 млн. долл. США.

VII. ЗАМЕЧАНИЯ

55. За отчетный период поиски взаимоприемлемого, справедливого и долгосрочного урегулирования кипрской проблемы, как это было предусмотрено Советом Безопасности в 1975 году, когда он поручил Генеральному секретарю осуществить миссию добрых услуг, вступили в новый этап. На межобщинных переговорах в Никосии обе стороны под эгидой моего Специального представителя приступили 7 января к систематическому обзору основных элементов конституционного аспекта проблемы. Они придерживались "оценочного" документа в качестве метода обсуждения и рамок для переговоров. Как указывается в докладе Генерального секретаря от 1 декабря 1981 года, межобщинные переговоры по-прежнему являются наилучшим методом проведения процесса конкретных и эффективных переговоров, а "оценочный" документ представляет собой решительную попытку создать для этого процесса структуру и наполнить его содержанием.

56. В ряде случаев сторонам удалось прийти к общим формулировкам "совпадающих позиций". Кроме того, было достигнуто значительное сближение позиций по многим общим положениям Конституции, а также по статьям, касающимся основных прав и свобод и определенных органов федерального правительства. Обе стороны признали, что переговоры проходят в конструктивной атмосфере и в духе сотрудничества. Этот процесс проводится весьма умеренными, но разумными темпами, которые к тому же в настоящее время ускорены, и заседания проводятся два раза в неделю.

57. Это вовсе не означает, что широко известные основные элементы существа кипрской проблемы будут разрешены в ближайшем будущем. Они систематически подвергаются пересмотру и сокращению, разрабатываются новые формулировки. Такая повседневная работа имеет, однако, весьма большое значение. Когда эта задача будет выполнена, по-прежнему необходимо будет предпринимать усилия для решения трудной и политически сложной задачи изыскания решений основных неурегулированных вопросов в конституционной и территориальной областях. Для решения этих проблем потребуются согласованные усилия, направленные на выработку общего пакета. По моему мнению, сторонам было бы целесообразно серьезно рассмотреть этот вопрос.

58. Я глубоко обеспокоен по поводу продолжающейся неспособности Комитета по исчезнувшим лицам преодолеть трудности процедурного характера, которые не позволяют ему заняться гуманитарной задачей, поставленной перед ним. По моему мнению, эти трудности по своему существу не являются неразрешимыми; надо только проявить хоть немного доброй воли и готовности к взаимному сотрудничеству. Поэтому я просил моего Специального представителя еще раз попытаться разрешить этот аспект проблемы путем неофициальных консультаций со сторонами. Тогда Комитет, который был создан как технический орган,

/...

сможет активизировать свою работу и без промедления непосредственно заняться осуществлением своей конкретной задачи.

59. За рассматриваемый период ВСООНК продолжали выполнять свою функцию по поддержанию спокойствия и содействию нормализации обстановки на острове, функцию, которая имеет важнейшее значение для обеспечения реальных шансов на достижение прогресса в различных переговорах. Деятельность ВСООНК довольно подробно описана в первых четырех главах настоящего доклада. Эта важная работа по-прежнему заслуживает полной поддержки, в том числе финансовой, международного сообщества.

60. В свете существующего положения и политических событий я пришел к выводу о том, что продолжающееся присутствие ВСООНК по-прежнему необходимо как для обеспечения спокойствия на острове, так и для создания условий, при которых можно было бы наилучшим способом продолжить поиски мирного урегулирования. Поэтому я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат ВСООНК еще на шесть месяцев. В соответствии с установленной практикой я провел консультации по данному вопросу с заинтересованными сторонами и представляю Совету доклад о результатах данных консультаций, как только они будут завершены.

61. Дефицит по счету ВСООНК, в том числе за текущий период, оценивается в настоящее время в 99,8 млн. долл. США. Последние выплаты правительствам, предоставившим войска, по их счетам, которые в некоторых случаях представляют собой лишь часть расходов, фактически понесенных ими в связи с содержанием своих контингентов, были осуществлены в марте 1982 года, и эти счета были оплачены лишь по декабрь 1976 года. Я искренне надеюсь на то, что правительства щедро ответят на мои призывы о внесении добровольных финансовых взносов и что государства-члены, которые в прошлом не вносили взносов, сочтут теперь возможным пересмотреть свою позицию по этому вопросу. В последнем докладе Генеральный секретарь выразил надежду на то, что стороны на Кипре будут сотрудничать при разработке соответствующих процедур покрытия справедливой доли расходов, связанных с содержанием Сил, включая расходы по коммунальным услугам, и окажут всяческое содействие их функционированию. Хотя переговоры с правительством Кипра по этому вопросу еще не привели к удовлетворительным результатам, я очень надеюсь, что такое положение можно будет исправить в ближайшем будущем.

62. Я с удовлетворением пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить свою признательность правительствам, направившим контингенты своих войск в ВСООНК, и за покрытие связанных с этим значительных финансовых расходов. За годы моей работы как сотрудника Организации Объединенных Наций на Кипре я имел возможность лично убедиться в том, что войска, которые эти правительства передали под командование Организации Объединенных Наций, безупречно несут службу. Общий их уровень по-прежнему остается на высоком уровне. Я также хотел бы выразить

свою признательность правительствам, вносящим добровольные финансовые взносы, за оказываемую ими поддержку этой важной операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

63. В заключение настоящего доклада я хочу выразить глубокую благодарность моему Специальному представителю на Кипре г-ну Хьюго Гобби; командующему Силами генерал-майору Гюнтеру Грейнделу и офицерам и солдатам ВСООНК, а также гражданскому персоналу, которые по-прежнему с образцовой эффективностью и преданностью делу выполняли важные и трудные обязанности, возложенные на них Советом Безопасности.

